

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 64 (1986)

Heft: 9

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Telefon

Ende Juni gab es in der Schweiz 3 328 658 **Telefonanschlüsse** mit 5 530 048 **Sprechstellen**. Die Zunahmen seit Anfang Jahr betragen 51 632 (1985: 47 762) Anschlüsse bzw. 94 228 (85 232) Apparate.

Die **Abonnementstaxen für neue Tritel-apparate** wurden festgelegt: Wengen Fr. 6.60, Villars Fr. 10.—, Valbella Fr. 7.—, Lugano 2 Fr. 11.—, Melide Fr. 33.—.

Die **erste IFS-Ortszentrale EWSD** wurde in **Bern** an die PTT übergeben. Bis Ende Jahr läuft die Typenprüfung.

Das **IFS-Pflichtenheft**, Ausbaustufe 2, und die entsprechenden **Grundforderungen** sind erschienen. Sie bilden die Grundlage für die bis Mai 1987 zu bestellenden digitalen Zentralen.

Ein **Versuch mit neuen Bildschirmgeräten** begann im **Auskunftsdienst Nr. 111** der Fernmeldekreisdirektion Luzern an 12 Arbeitsplätzen.

Erste einkanalige drahtlose Teilnehmeranlagen im 1,5-GHz-Band kamen mit der SAC-Hütte Baltschiederklause im Wallis und der Gelmerhütte im Berner Oberland in Betrieb.

Der **vollautomatische Telefonverkehr** mit dem Kongo ist seit dem 1. August eröffnet.

Teleinformatik

Seit dem 4. August sind **16 weitere Postämter mit Fernkopierern** ausgerüstet, womit nun bereits an 72 Schaltern Bürofaxmeldungen angenommen werden können. Auf das gleiche Datum hin wurden die **Taxen für Fernkopien** nach dem Ausland **erheblich billiger**.

Zur **Bezahlung verschiedener Fernmeldedienstleistungen** nimmt das **Telegrafamt Zermatt Kreditkarten** (American Express, Diners Club, Eurocard und Visa) im Sinne eines Versuchs entgegen.

Neu können über den **Videotex der PTT**, **Kurzwahl *1111 #**, **sämtliche Informationen aus den 18 Telefonbüchern** abgeru-

Téléphone

La Suisse comptait à fin juin 3 328 658 raccordements principaux totalisant 5 530 048 **postes téléphoniques**. Depuis le début de l'année, l'augmentation est de 51 632 (1985: 47 762) raccordements et 94 228 (85 232) appareils.

Les **taxes d'abonnement aux nouveaux appareils Tritel** ont été fixées comme suit: Wengen 6 fr. 60, Villars 10 fr., Valbella 7 fr., Lugano 2 11 fr. et Melide 33 fr.

Le **premier central local EWSD pour IFS** a été remis aux PTT à **Berne**. L'examen de type durera jusqu'à la fin de l'année.

Le **cahier des charges IFS 2^e étape d'extension**, et les **principes fondamentaux** correspondants ont été publiés. Ils constituent l'élément de base pour les centraux numériques à commander d'ici à mai 1987.

Un essai de **nouvelles consoles de visualisation** a débuté à 12 places de travail du **service des renseignements N° 111** de la Direction d'arrondissement des télécommunications de Lucerne.

Les **premières installations radioélectriques monovoies d'abonnés**, travaillant dans la bande de 1,5 GHz, ont été mises en service à la cabine du CAS de Baltschiederklause en Valais et à la Gelmerhütte dans l'Oberland bernois.

Le **trafic téléphonique** avec le Congo a été automatisé le 1^{er} août.

Téléinformatique

16 nouveaux offices postaux sont équipés de **télécopieurs** depuis le 4 août, ce qui porte à 72 le nombre des guichets qui acceptent les messages bureaufax. Les **taxes des télécopies** à destination de l'étranger ont été **fortement réduites** à la même date.

A titre d'essai, l'**office télégraphique de Zermatt** accepte les **cartes de crédit** (American Express, Diners Club, Eurocard et Visa) en **paiement des diverses prestations des services des télécommunications**.

Toutes les informations contenues dans les **18 volumes de l'annuaire téléphonique** peuvent être désormais obtenues sur

Telefono

Alla fine di giugno si contavano in Svizzera 3 328 658 **collegamenti telefonici** e 5 530 048 **apparecchi**, cioè 51 632 collegamenti (nel 1985: 47 762) e 94 228 (nel 1985: 85 232) apparecchi in più rispetto all'inizio dell'anno.

I **canoni d'abbonamento per i nuovi apparecchi telefonici Tritel** sono stati fissati come segue: Wengen fr. 6.60, Villars fr. 10.—, Valbella fr. 7.—, Lugano 2 fr. 11.—, Melide fr. 33.—.

A **Berna** è stata consegnata alle PTT la **prima centrale locale EWSD per l'IFS**. L'omologazione di tipo durerà sino alla fine dell'anno.

Per il livello di potenziamento 2 dell'IFS sono stati pubblicati il **capitolato d'oneri e le relative esigenze basilari**, che serviranno da base per l'ordinazione, entro maggio 1987, delle centrali digitali.

Presso la direzione di circondario delle telecomunicazioni di Lucerna è cominciata una **prova con nuovi terminali video** in 12 posti di lavoro del **servizio delle informazioni n. 111**.

I **primi impianti radiotelefonici a un canale nella banda 1,5 GHz** sono stati messi in esercizio per le capanne CAS Baltschiederklause nel Vallese e Gelmerhütte nell'Oberland bernese.

Il primo agosto è stata introdotta la **teleselezione** nel traffico telefonico con il Congo.

Teleinformatica

Dal 4 agosto, **16 ulteriori uffici postali** sono dotati di **telecopiatrice**. Sono ora 72 gli sportelli ai quali si possono consegnare i messaggi bureaufax. Dalla stessa data sono **diminuite sensibilmente le tasse delle telecopie** per l'estero.

A titolo sperimentale, l'**ufficio telegrafico di Zermatt** accetta **carte di credito** (American Express, Diners Club, Eurocard e Visa) per il pagamento di diversi servizi delle telecomunicazioni.

Le **informazioni contenute nei 18 elenchi telefonici**, come il prefisso e il numero di telefono di un abbonato di cui si conosce

fen werden, so die Fernkennzahl und Telefonnummer eines Abonnenten mit bekannter Adresse, Name und Adresse eines Abonnenten mit bekannter Rufnummer sowie Name und Telefonnummer einer bestimmten Adresse.

Ende Juni gab es 40 267 **Telexabonnenten**, wovon 453 im Fürstentum Liechtenstein. 26 495 der Abonnenten sind elektronischen EDW-Zentralen angeschlossen, 31 975 besitzen einen SP 300 und 144 den PACT 250 (Fernschreiber mit Bildschirm).

Am **Teilnehmer-Fernkopierdienst** waren Mitte Jahr 2494 PTT-Geräte angeschlossen, wovon 2219 der Gruppe 3 angehören.

Zum gleichen Zeitpunkt waren 2374 **Telepac-Anschlüsse** in Betrieb, am **Videotex** beteiligten sich 3321 Informations-Bezüger und 250 Informations-Lieferanten.

Radio, Fernsehen, Funk

Am 1. Juli konnte die **Tunnelfunkanlage im San-Bernardino-Strassentunnel** (N 13) offiziell in Betrieb genommen werden. Die Anlage dient u. a. der Ausstrahlung der UKW-Programme DRS 1 (ARI), RSI 1 sowie Natel A und B.

Im **Oberengadin** nahmen die vier ersten privaten Umsetzer die **Ausstrahlung des 1. RAI-Fernsehens** als viertes ausländisches Programm auf. Dieses wird vom Satelliten in Celerina empfangen und von dort verteilt.

An der Polyurethan-Verschaltung der Kaverne und des Antennenmastes der **Mehrweckanlage Sântis** begannen kürzlich Revisionsarbeiten, die bis November dauern.

Verschiedenes

Die **Vernehmlassung für ein Radio- und Fernseh- sowie für ein neues Fernmeldegesetz** hat der Bundesrat eingeleitet. Bei beiden wird grundsätzlich eine verstärkte Liberalisierung angestrebt.

Den **kommerziellen und industriellen Anwendungen der Satelliten-Verbindungen** galt in Montreux Mitte Juni die internationale Konferenz «**Space Commerce 86**» mit Ausstellung.

le **Vidéotex des PTT, sélection abrégée *1111 #**, à savoir l'indicatif interurbain et le numéro d'appel d'un abonné dont on ne connaît que le numéro de téléphone ainsi que le nom et le numéro d'appel à une certaine adresse.

A fin juin, on dénombrait 40 267 **abonnés télex**, dont 453 dans la Principauté de Liechtenstein. 26 495 d'entre eux sont reliés aux centraux électroniques EDW, 31 975 possèdent un SP 300 et 144 le PACT 250 (téléimprimeur à écran).

A la fin du premier semestre, 2494 appareils PTT étaient raccordés au **service de télécopie entre abonnés**, dont 2219 appartenant au groupe 3.

2374 **raccordements Télépac** étaient en service à la même date; 3321 demandeurs d'information et 250 fournisseurs d'information participaient au service **Vidéotex**.

Radio, télévision, radiocommunication

L'installation de **radiocommunications du tunnel routier du San-Bernardino** (N 13) a été officiellement mise en service le 1^{er} juillet. Cet équipement sert notamment à la diffusion des programmes OUC de DRS 1 (ARI), RSI 1 ainsi qu'au Natel A et B.

Dans la **Haute-Engadine**, les quatre premiers réémetteurs privés ont commencé la diffusion de la 1^{re} chaîne TV de la RAI en tant que 4^e programme étranger. Les émissions relayées par satellite sont captées à Celerina puis distribuées à partir de là.

Les travaux de révision du revêtement en polyuréthane de la caverne et du pylône d'antennes ont commencé récemment à l'**installation à usages multiples du Sântis**; ils dureront jusqu'en novembre.

Divers

Le Conseil fédéral a engagé la procédure de consultation pour la loi sur la radio et la télévision ainsi que pour une nouvelle loi sur les télécommunications. Les deux tendent en principe à une libéralisation accrue.

La conférence internationale «**Space Commerce 86**», avec exposition, s'est tenue à la mi-juin à Montreux. Elle avait pour thème les **applications industrielles et commerciales de liaisons par satellites**.

l'indirizzo, il nome e l'indirizzo di un abbonato di cui si conosce il numero di telefono, come pure nome e numero di telefono corrispondenti a un determinato indirizzo, si possono ora chiedere attraverso il **Videotex, con la selezione abbreviata *1111 #**.

Alla fine di giugno si contavano 40 267 **abbonati telex**, di cui 453 nel Principato del Liechtenstein. 26 495 abbonati erano allacciati a centrali elettroniche EDW, 31 975 disponevano di una SP 300, e 144 del PACT 250 (telescrivente con video).

A metà anno, al **servizio di telecopiatura per abbonati** erano allacciati 2494 apparecchi delle PTT, 2219 dei quali appartenenti al gruppo 3.

Alla fine di luglio erano in esercizio 2374 **collegamenti Telepac**; al **Videotex** partecipavano 3321 acquirenti e 250 fornitori di informazioni.

Radio, televisione, radiotelefonìa

Il primo giugno è stato attivato l'**impianto di radiocomunicazione nella galleria del San Bernardino** (N 13). L'impianto serve anche alla diffusione dei programmi OUC DRS 1 (ARI) e RSI 1, come pure al Natel A e B.

Nell'Engadina superiore i primi quattro ripetitori privati hanno cominciato a **diffondere il programma televisivo RAI 1**, quale quarto programma estero. La sua ricezione dal satellite e la distribuzione avvengono a Celerina.

I lavori di revisione al rivestimento di poliuretano della caverna e del pilone d'antenna dell'**impianto a scopi multipli del Sântis** sono iniziati recentemente e dureranno fino a novembre.

Diversi

Il Consiglio federale ha avviato la **procedura di consultazione per una legge sulla radio e la televisione e per una nuova legge delle telecomunicazioni**. Ambedue le leggi dovrebbero portare a una maggiore liberalizzazione.

La conferenza internazionale «**Space Commerce 86**», con annessa esposizione, che si è svolta a metà giugno a Montreux, era dedicata all'**impiego commerciale e industriale dei collegamenti extraterrestri**.